



www.lawndalecity.org

City of
Ciudad de / Thành Phố
Lawndale

SAMPLE BALLOT

and Voter Information Pamphlet

GENERAL MUNICIPAL ELECTION

TUESDAY, APRIL 13, 2010

POLLS OPEN at 7 A.M.

AND CLOSE at 8 P.M.

MUESTRA DE BALOTA

y Panfleto de Información para el Elector

ELECCIÓN MUNICIPAL GENERAL

13 DE ABRIL DEL 2010

LUGAR DE VOTACIÓN ABRE a las 7 A.M.

y CIERRA a las 8 P.M.




LÁ PHIẾU MẪU

VÀ TẬP HƯỚNG DẪN CỬ TRI

*TỔNG TUYỂN CỬ THÀNH PHỐ
THỨ BA NGÀY 13 THÁNG TƯ, 2010*

*PHÒNG PHIẾU MỞ CỬA LÚC 7 GIỜ SÁNG
VÀ ĐÓNG CỬA LÚC 8 GIỜ TỐI*

OFFICIAL BALLOT / LAWDALE
GENERAL MUNICIPAL ELECTION / 4-13-10
THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER
BALOTA ELECTORAL OFICIAL / LAWDALE
ELECCION MUNICIPAL GENERAL / 4-13-10
ESTE TALÓN DEBE SER REMOVIDO Y GUARDADO POR EL ELECTOR
LÁ PHIẾU CHÍNH THỨC / TỔNG TUYỂN CỬ ĐỊA
PHƯỜNG CỦA THÀNH PHỐ LAWDALE / 13-4-10
CUÔNG PHIẾU NÀY PHẢI ĐƯỢC TÁCH RA VÀ CỬ TRI GIỮ LẠI

Mark your choice(s) by **FILLING IN OVAL** 
COMPLETELY with a DARK PEN ONLY.
 Marque su elección **LLENANDO EL ÓVALO** 
COMPLETAMENTE con una PLUMA OSCURA SOLAMENTE.
 Đánh dấu (những) lựa chọn của quý vị bằng
 cách **TÔ KÍN**  **Ở HÌNH BẦU DỤC** **BẰNG BÚT MÀU ĐẬM.**

No. 12345


I HAVE VOTED - HAVE YOU? - YO VOTE - ¿VOTO UD?
 TÔI ĐÃ BỎ PHIẾU - CÒN QUÝ VỊ THÌ SAO?

LAWDALE	
For MAYOR Para ALCALDE Chức Vụ THỊ TRƯỞNG	Vote for ONE Vote por UNO Bầu MỘT Người
HAROLD E. HOFMANN Incumbent Incumbente Đương Nhiệm	→ <input type="radio"/>
	→ <input type="radio"/>
For MEMBER of the CITY COUNCIL Vote for no more than TWO Para MIEMBRO del CONCEJO MUNICIPAL Vote por no más de DOS Chức Vụ ỦY VIÊN của HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ Bầu không quá HAI Người	
PAT KEARNEY Senior Rec. Leader Lider Superior de Recreacion Hướng Dẫn Giải Trí Cho Người Cao Niên	→ <input type="radio"/>
JAMES "JIM" RAMSEY Councilmember Miembro del Concejo Ủy Viên Hội Đồng	→ <input type="radio"/>
LARRY RUDOLPH Councilman Concejaj Ủy Viên Hội Đồng	→ <input type="radio"/>
	→ <input type="radio"/>
	→ <input type="radio"/>
For CITY CLERK Para SECRETARIA MUNICIPAL Chức Vụ LỤC SỰ THÀNH PHỐ	
Vote for ONE Vote por UNO Bầu MỘT Người	
MARGE HEINEMANN Transportation Aide Asistente de Transporte Phụ Tá Giao Thông	→ <input type="radio"/>
PAULA HARTWILL Incumbent Incumbente Đương Nhiệm	→ <input type="radio"/>
	→ <input type="radio"/>
END OF BALLOT FIN DE BALOTA CHẤM DỨT LÁ PHIẾU	


101

Lawndale 4/13/10

INSTRUCTIONS TO VOTERS

To vote for any candidate whose name appears on the ballot, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the candidate(s) of your choice with a **DARK PEN ONLY**.


Where two or more candidates for the same office are to be elected, vote for all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space provided for that purpose under the appropriate office heading and completely fill in the oval  in the area to the right of the name written in. You must fill in the oval next to the name you write in or your vote will not be counted.


All marks except the voting mark are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void.

If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

INSTRUCCIONES A LOS ELECTORES

Para votar por cualquier candidato, llene completamente el óvalo  a la derecha de la flecha del candidato de su elección con una **PLUMA OSCURO SOLAMENTE**.


Donde se deban elegir dos o más candidatos por el mismo cargo, vote por todos los candidatos para ese cargo por quien desea votar, sin que excedan el número de candidatos que hayan de ser elegidos.

Para votar por un candidato calificado cuyo nombre no aparece en la balota, escriba el nombre del candidato calificado en el espacio en blanco provisto para ese propósito debajo del título del puesto apropiado y completamente llene el óvalo  a la derecha del nombre que usted ha escrito. Tiene que completamente llenar el óvalo a la par del nombre que usted ha escrito o su voto no contará.


Se prohíbe toda marca, excepto las de votación. Se prohíben todas las marcas distintivas o borraduras, ya que estas harán que su balota electoral sea anulada.

Si por error marca, rompe o estropea la balota electoral, devuélvala al miembro de la junta electoral y obtenga otra.

HƯỚNG DẪN CHO CỬ TRI

Để bầu cho bất cứ ứng cử viên nào có tên trên lá phiếu, **CHỈ DÙNG BÚT MÀU ĐẬM** tô kín hình bầu dục  ở bên phải của mũi tên hướng ra từ tên (các) ứng cử viên được quý vị chọn.

Khi cần bầu cho hai ứng cử viên hoặc nhiều hơn vào cùng một chức vụ, hãy bầu đủ số ứng cử viên vào chức vụ đó mà quý vị muốn bầu, nhưng đừng bầu nhiều hơn số ứng cử viên đã quy định.

Để bầu cho ứng cử viên hội đủ điều kiện bằng cách viết tên vào (là người không có tên in trong lá phiếu), hãy viết tên của ứng cử viên hội đủ điều kiện vào chỗ trống đã dành sẵn trong phần đầu đề của chức vụ thích hợp và tô kín hình bầu dục  ở bên phải của tên viết vào. Quý vị phải tô kín hình bầu dục bên cạnh tên quý vị đã viết vào, nếu không lá phiếu của quý vị sẽ không có giá trị.

Cấm ghi tất cả các dấu trên lá phiếu ngoại trừ dấu để bầu. Tất cả những dấu đặc biệt hoặc bôi xóa đều bị cấm và làm cho lá phiếu trở thành vô giá trị.

Nếu quý vị đánh dấu sai, làm rách hoặc làm trầy lá phiếu, hãy đưa lại cho nhân viên khu bầu cử và lấy một lá phiếu khác.

VOTER INFORMATION PAMPHLET

The following pages contain:

CANDIDATE STATEMENTS

Each Candidate's Statement in this pamphlet is volunteered by the candidate. Although all candidates had the opportunity to submit a statement, some candidates may not have submitted a statement. A complete list of candidates appears on the Sample Ballot page of this pamphlet.

FOLLETO DE INFORMACIÓN PARA EL ELECTOR

Las páginas siguientes contienen:

DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS

Cada una de las Declaraciones de los Candidatos en este folleto es proporcionada de manera voluntaria por dichos candidatos. Aunque todos los candidatos tuvieron la oportunidad de presentar una declaración, es probable que algunos candidatos no hayan presentado dicha declaración. Una lista completa de los candidatos aparece en la página con la muestra de la balota electoral de este folleto.

TẬP HƯỚNG DẪN CỬ TRI

Những trang sau đây có:

TUYÊN NGÔN CỦA ỨNG CỬ VIÊN

Mỗi Tuyên Ngôn của Ứng Cử Viên trong tập hướng dẫn này là do ứng cử viên tự nguyện đưa ra. Tuy tất cả các ứng cử viên đều có cơ hội nộp tuyên ngôn, một số ứng cử viên có thể đã không nộp tuyên ngôn. Toàn bộ danh sách các ứng cử viên được in trên cùng trang lá phiếu mẫu trong tập hướng dẫn này.

FOR MAYOR

HAROLD E. HOFMANN

Occupation: Incumbent

As we celebrate the 50th Anniversary of being a city, we not only look at the past, we also look to the future. I am proud to be a citizen of the City of Lawndale, the greatest little city in the South Bay. I enjoy the privilege of being your Mayor.

Staff, Council Members and I have worked to bring about several improvements to make Lawndale a friendly, safe place to live, work and raise and educate our children.

Some recent accomplishments:

- Completion of our new Library
- Dedication of our new Hopper Park
- Installation of the new traffic signal near Jane Addams School, to allow for our kids to cross safely.

Our past improvements include:

- Repairing railroad crossings
- Undergrounding utilities
- Landscaping Hawthorne Blvd

Some current projects that we are working on include:

- Rebuilding Hogan's Tot Lot
- Construction of a new Community Building
- Ongoing graffiti removal

We are financially sound. We have not cut any programs or services. One of my goals is to continue to have a balanced budget.

I would appreciate your vote April 13th so that I may continue to serve you as "Your Mayor".

/s/ Harold E. Hofmann

PARA ALCALDE

HAROLD E. HOFMANN

Ocupación: Titular

A medida que celebramos el 50 Aniversario de habernos convertido en ciudad, no sólo vemos hacia el pasado, sino también hacia el futuro. Estoy orgulloso de ser ciudadano de la Ciudad de Lawndale, la ciudad pequeña más grandiosa de South Bay. Disfruto mucho del privilegio de ser el Alcalde de ustedes.

El Personal Administrativo, los Miembros del Concejo y yo, hemos trabajado juntos para lograr que se efectúen varias mejoras, con el fin de que Lawndale sea una ciudad amiga, un lugar seguro para vivir, trabajar, criar y educar a nuestros hijos.

He aquí algunos de los logros recientes:

- La finalización de las obras de nuestra nueva Biblioteca
- La inauguración de nuestro nuevo Parque Hopper
- La instalación de la nueva señal de tránsito cerca de la Escuela Jane Addams, con el fin de permitir que los niños crucen la calle con mayor seguridad.

Nuestras obras de mejoras realizadas en el pasado incluyen:

- La reparación de los cruces del ferrocarril
- Las obras subterráneas para el abastecimiento de servicios públicos
- Las obras de jardinería realizadas a lo largo del Blvd Hawthorne

Algunos proyectos actuales en los que estamos trabajando incluyen:

- La reconstrucción del Lote Hogan's Tot
- La construcción de un nuevo Edificio Comunitario
- La remoción continua del graffiti

Tenemos una sólida situación financiera. No hemos recortado los programas o servicios. Uno de mis objetivos es seguir teniendo un presupuesto equilibrado.

Les agradecería recibir su voto el día 13 de Abril, con el fin de que pueda seguir sirviéndoles como "Su Alcalde".

/f/ Harold E. Hofmann

CHỨC VỤ THỊ TRƯỞNG

HAROLD E. HOFMANN

Chức Vụ: Đường Nhiệm

Khi tổ chức Lễ Kỷ Niệm 50 Năm của thành phố, chúng ta chẳng những nhìn lại quá khứ mà thôi, nhưng cũng hướng về tương lai. Tôi hạnh diện là một công dân của Thành Phố Lawndale, thành phố nhỏ vĩ đại nhất tại South Bay. Tôi được đặc ân làm Thị Trưởng của quý vị.

Các nhân viên, Ủy Viên Hội Đồng và tôi đã làm việc để đem lại nhiều cải tiến nhằm biến Lawndale thành một nơi thân thiện, an toàn để cư ngụ, làm việc và nuôi nấng và giáo dục con em chúng ta.

Một số thành quả gần đây:

- Hoàn thành Thư Viện mới của chúng ta
- Cống hiến Công Viên Hopper mới của chúng ta
- Gắn cột đèn đường mới gần Trường Jane Addams, để giúp con em chúng ta băng qua đường một cách an toàn.

Những cải tiến trong quá khứ của chúng ta gồm có:

- Sửa chữa những chỗ có đường xe lửa băng qua
- Tiện ích ngầm dưới đất
- Tạo phong cảnh cho Hawthorne Blvd

Một số dự án hiện thời chúng ta đang thực hiện gồm có:

- Tái thiết Hogan's Tot Lot
- Xây cất một Tòa Nhà Cộng Đồng mới
- Tiếp tục tẩy xóa những chỗ viết vẽ trên tường

Chúng ta vững vàng về tài chánh. Chúng ta không cắt giảm bất cứ những chương trình hay dịch vụ nào. Một trong những mục tiêu của tôi là tiếp tục giữ ngân sách quân bình.

Tôi chân thành biết ơn lá phiếu của quý vị bầu cho tôi vào ngày 13 tháng Tư để tôi có thể tiếp tục phục vụ quý vị trong cương vị "Thị Trưởng của Quý Vị."

/chữ ký/ Harold E. Hofmann

FOR MEMBER OF THE CITY COUNCIL

PAT KEARNEY

Age: 57

Occupation: Senior Recreation Leader, City of Lawndale

The city of Lawndale has been my home for 53 years. My wife Ceceilia and I attended Lawndale schools, made our home and raised our three children in Lawndale.

Not only am I a resident but I am currently employed by the city as Staff Liaison to the Senior Travel Club. I'm also an active volunteer who has served on the Parks, Recreation and Social Services Commission, Co-Chair of Lawndale Special People, Past Lt. Governor of Kiwanis Division 19, Committee Member of the Youth Day Parade, have been actively involved in Lawndale Little League and the South Bay 25 Club and I am now serving as Commissioner on the Planning Commission.

If elected, my goal is to be responsive to community needs by interfacing with City Council, Commissions, and Staff. I believe we live in a great city and meeting the needs of our residents, seniors and youth alike, in the manner that they deserve is my top priority. I feel it is important to consider the balance between community development, increasing revenue, city beautification and leisure while providing quality programs and services to you and your family.

I ask for your support and your vote on April 13, 2010.

/s/ Pat Kearney

PARA MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL

PAT KEARNEY

Edad: 57

Ocupación: Dirigente Principal de Recreación, Ciudad de Lawndale

La ciudad de Lawndale ha sido mi hogar durante 53 años. Mi esposa Ceceilia y yo asistimos a las escuelas de Lawndale, formamos nuestro hogar y criamos a nuestros tres hijos aquí en Lawndale.

No sólo soy residente de la ciudad, sino que actualmente trabajo en la misma como Coordinador de Personal con el Club de Viajes para Personas Mayores. También soy voluntario activo que ha prestado servicio en la Comisión de Parques, Recreación y Servicios Sociales, Copresidente de "Special People" de Lawndale, Ex Vicegobernador de la División 19 de Kiwanis, Miembro del Comité para el Desfile del Día del Joven. He participado de manera activa en la Pequeña Liga de Lawndale y en el Club 25 de South Bay. Actualmente soy Comisionado de la Comisión de Planificación.

Si soy elegido, mi objetivo es responder a las necesidades de la comunidad funcionando en conjunto con el Concejo Municipal, las distintas Comisiones y el Personal Administrativo. Considero que vivimos en una gran ciudad, y mi máxima prioridad es satisfacer las necesidades de nuestros residentes, personas mayores y jóvenes como se lo merecen todos por igual. Creo que es importante tomar en cuenta el equilibrio entre el desarrollo de la comunidad, aumentar los ingresos, el embellecimiento de la ciudad y el esparcimiento, y al mismo tiempo que se ofrezcan servicios y programas de calidad para usted y su familia.

Le pido su apoyo y su voto el 13 de Abril de 2010.

// Pat Kearney

CHỨC VỤ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

PAT KEARNEY

Tuổi: 57

Chức Vụ: Hướng Dẫn Giải Trí Cho Người Cao Niên, Thành Phố Lawndale

Thành Phố Lawndale là quê hương của tôi trong 53 năm qua. Vợ tôi là Ceceilia và tôi đã theo học tại các trường học của Lawndale, lập gia đình và nuôi dưỡng ba đứa con của chúng tôi tại Lawndale.

Chẳng những là cư dân mà thôi nhưng tôi cũng đang làm việc cho thành phố trong cương vị là một Nhân Viên Liên Lạc với Câu Lạc Bộ Du Lịch Của Người Cao Niên. Tôi cũng là một tình nguyện viên tích cực phục vụ trong Ủy Ban Đặc Trách Các Dịch Vụ Công Viên, Giải Trí và Xã Hội, Đồng Chủ Tịch Hội Người Dân Đặc Biệt Của Lawndale, Cựu Phó Thống Đốc Hội Kiwanis Phân Đoàn 19, Ủy Viên Hội Đồng của Đoàn Diễn Hành Ngày Thanh Thiếu Niên, đã từng tích cực tham gia Liên Đoàn Baseball Thiếu Niên Lawndale và Câu Lạc Bộ 25 Của South Bay và tôi hiện đang phục vụ với tư cách là Ủy Viên của Ủy Ban Thiết Kế.

Nếu đắc cử, mục tiêu của tôi là đáp ứng các nhu cầu của cộng đồng bằng cách làm việc chung với Hội Đồng Thành Phố, các Ủy Ban, và Nhân Viên. Tôi tin rằng chúng ta đang cư ngụ trong một thành phố tuyệt vời và việc đáp ứng nhu cầu của cư dân, người cao niên cũng như thanh thiếu niên của chúng ta, theo cùng cách xứng đáng cho họ chính là ưu tiên hàng đầu của tôi. Tôi cảm thấy điều quan trọng là cần nhắc sự quân bình giữa những vấn đề như phát triển cộng đồng, gia tăng thu nhập, làm đẹp thành phố và giải trí đồng thời cung cấp những chương trình và dịch vụ có phẩm chất cho quý vị và gia đình quý vị.

Xin quý vị ủng hộ và bầu cho tôi vào ngày 13 tháng Tư, 2010.

/chữ ký/ Pat Kearney

FOR MEMBER OF THE CITY COUNCIL

JAMES D. "JIM" RAMSEY

Occupation: Councilmember

I am again asking for your support and vote to continue serving you as a city councilmember.

I worked with staff and the county to get an agreement for the use of Alondra Park. We now have several activities there with the biggest being the Halloween Haunt.

One of the major problems we have is parking. I chaired the parking committee for two years on a test area and then presented the results to the council and requested a full city wide study.

I worked to create a 9th fireworks stand for the parks and recreation commission, the results has been a big plus with their contributions to the many programs they promote for the city.

I believe that I have proven that I have the welfare of the citizens and their future in all the decisions that I have made on their behalf.

You may even have seen me as the man in the red suit at Christmas for past 38 years.

Please vote for me on April 13th.

/s/ James "JIM" Ramsey

PARA MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL

JAMES D. "JIM" RAMSEY

Ocupación: Concejal

Les pido su apoyo y voto una vez más para seguir sirviéndoles como miembro del concejo municipal.

Trabajé con el personal administrativo y el condado a fin de lograr un acuerdo para el uso del Parque Alondra. Ahora tenemos varias actividades allí, siendo la actividad más importante "Halloween Haunt" (La Caza de Noche de Brujas).

Uno de los mayores problemas que tenemos es la falta de estacionamiento. Fui presidente del comité de estacionamiento dos años en un área de prueba. Luego presentamos los resultados al concejo y solicitamos que se realizara un estudio completo para toda la ciudad.

Trabajé para crear un noveno puesto de fuegos artificiales para la comisión de parques y recreación. Los resultados han sido una gran contribución a los muchos programas que promueven para la ciudad.

Creo que he probado que tengo presente el bienestar de los ciudadanos y su futuro en todas las decisiones que he tomado en nombre de los mismos.

Es posible que ustedes me hayan visto vestido de traje rojo en la Navidad los últimos 38 años.

Por favor voten por mí el día 13 de Abril.

// James "JIM" Ramsey

CHỨC VỤ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

JAMES D. "JIM" RAMSEY

Chức Vụ: Ủy Viên Hội Đồng

Một lần nữa tôi yêu cầu quý vị hãy ủng hộ và bầu cho tôi để tôi tiếp tục phục vụ quý vị trong cương vị ủy viên hội đồng thành phố.

Tôi đã làm việc với nhân viên và quận để đi đến một thỏa thuận về việc sử dụng Công Viên Alondra. Nay chúng ta có một số hoạt động ở đó và sinh hoạt lớn nhất là Halloween Haunt.

Một trong những vấn đề chính yếu của chúng ta là vấn đề đậu xe. Tôi đã làm chủ tịch ủy ban nghiên cứu về vấn đề đậu xe trong hai năm cho một khu vực thử nghiệm và sau đó trình bày kết quả cho hội đồng và yêu cầu thực hiện một cuộc nghiên cứu cho khắp thành phố.

Tôi đã làm việc để thiết lập một dàn bắn pháo bông thứ 9 cho ủy ban đặc trách công viên và giải trí, kết quả là một phần gia tăng lớn với những đóng góp của họ cho nhiều chương trình được họ để xứng cho thành phố.

Tôi tin rằng tôi đã chứng minh rằng tôi quan tâm đến phúc lợi của người dân và tương lai của họ trong tất cả những quyết định mà tôi đã thực hiện cho họ.

Quý vị có thể đã từng trông thấy tôi là người mặc bộ quần áo màu đỏ trong dịp lễ Giáng Sinh suốt 38 năm qua.

Xin quý vị bầu cho tôi vào ngày 13 tháng Tư.

/chữ ký/ James "JIM" Ramsey

FOR MEMBER OF THE CITY COUNCIL

LARRY RUDOLPH

Occupation: Councilman

My wife Shirley (of over 49 years) and I raised our family here in Lawndale. As a Native Lawndalian I have always strived to enhance the quality of life for every Lawndale Citizen.

I have dedicated 40 years of support and coaching to Lawndale Little League, I am a Charter Member and Past President of the Lawndale Kiwanis Club, Co-Founder of the Lawndale Farmers Market.

It has been my privilege to serve you on the City Council for the past 24 years. My goals have always remained focused on improving public safety, increasing senior and youth services, upgrading our parks, repairing our streets and sidewalks. With the new Library completed, I am looking forward to the ground breaking of our new Community Center.

With your continued support, public safety will continue to be my number one priority. Although crime is down, more needs to be done to improve police services. I want to hire more deputies and enhance community based policing.

I want to thank you for your confidence and trust in me to help keep Lawndale moving forward. I will continue to be available and listen to your concerns, call me anytime: 679-4233

Please Vote Rudolph On April 13th.

/s/ Larry Rudolph

PARA MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL

LARRY RUDOLPH

Ocupación: Concejal

Mi esposa Shirley (desde hace más de 49 años) y yo, hemos criado a nuestra familia aquí en Lawndale. Como Nativo de Lawndale, siempre me he esforzado por mejorar la calidad de vida de todos los Ciudadanos de Lawndale.

He dedicado 40 años a dar apoyo y entrenamiento a la Pequeña Liga de Lawndale, soy Miembro Fundador y Ex – Presidente del Club Kiwanis de Lawndale, además de Cofundador del Mercado Agrícola (Farmers Market) de Lawndale.

Para mí ha sido un privilegio prestar servicio en el Concejo Municipal los últimos 24 años. Mis objetivos se han enfocado en mejorar la seguridad pública, en aumentar los servicios para las personas mayores y los jóvenes, mejorar nuestros parques, reparar nuestras calles y aceras. Ahora que se ha terminado la nueva Biblioteca, aguardo con interés el inicio de las obras para nuestro nuevo Centro Comunitario.

Con su continuo apoyo, la seguridad pública seguirá siendo mi máxima prioridad. Aunque ha bajado la delincuencia, se necesita hacer más para mejorar los servicios de la policía. Quiero contratar más alguaciles y mejorar la vigilancia con base en la comunidad.

Quiero darles las gracias por su confianza en mí para ayudar a lograr que Lawndale siga avanzando. Continuaré estando a su disposición y escucharé sus preocupaciones e inquietudes. Llámeme cuando se les ofrezca al 679-4233

Por Favor Vote Por Rudolph El Día 13 De Abril.

/f/ Larry Rudolph

CHỨC VỤ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

LARRY RUDOLPH

Chức Vụ: Ủy Viên Hội Đồng

Vợ tôi, Shirley (chúng tôi đã kết hôn hơn 49 năm qua), và tôi đã xây dựng gia đình chúng tôi tại Lawndale này. Là một Cư Dân Tại Lawndale tôi luôn nỗ lực để nâng cao phẩm chất đời sống cho mỗi Người Dân Lawndale.

Tôi đã cống hiến 40 năm để ủng hộ và làm huấn luyện viên cho Liên Đoàn Baseball Thiếu Niên Lawndale, tôi là một Hội Viên Hiến Chương và Cựu Chủ Tịch của Hội Kiwanis tại Lawndale, Đồng Sáng Lập Viên của Lawndale Farmers Market.

Thật là một đặc ân cho tôi được phục vụ quý vị trong Hội Đồng Thành Phố trong 24 năm qua. Các mục tiêu của tôi luôn luôn tập trung vào việc cải tiến an toàn công cộng, gia tăng các dịch vụ dành cho người cao niên và thanh thiếu niên, nâng cấp các công viên của chúng ta, sửa chữa đường phố và vỉa hè. Sau khi Thư Viện mới đã được hoàn tất, tôi mong chờ ngày khởi công Trung Tâm Cộng Đồng mới của chúng ta.

Với sự ủng hộ tiếp tục của quý vị, an toàn công cộng sẽ tiếp tục là ưu tiên hàng đầu của tôi. Mặc dù tội ác đang giảm xuống, vẫn còn nhiều nhu cầu cần được đáp ứng để cải thiện các dịch vụ của cảnh sát. Tôi muốn tuyển dụng thêm nhân viên cảnh sát và tăng cường dịch vụ tuần tiễu trong cộng đồng.

Tôi cảm ơn quý vị đã tin cậy tôi để giúp cho Lawndale thăng tiến. Tôi sẽ tiếp tục và sẵn sàng để lắng nghe những ưu tư của quý vị, hãy gọi điện thoại cho tôi bất cứ lúc nào: 679-4233

Hãy Bầu Cho Rudolph Vào Ngày 13 Tháng Tư.

/chữ ký/ Larry Rudolph

FOR CITY CLERK

PAULA HARTWILL

Occupation: Incumbent

For the past 9 years I have had the honor of serving as your City Clerk. I wish to continue to serve the citizens of Lawndale and that is why I am running for reelection.

We in the City Clerk's office have continued to always be available and to keep the Citizens of Lawndale informed on all issues of our City. Working with city staff our city's web site carries the City Council's Agendas and Meeting Notes from as far back as 1999. We have also included forms on the web site so our citizens can access them be computer.

My family has called Lawndale our home for over 25 years. Our three children attended school in Lawndale. I served on the Parks, Recreation, and Social Services Commission for over two years. I have previously been involved with Lawndale Little League and served as Co-Chairperson on the Youth Day Parade.

I believe our city is the "Heart of the South Bay" and the best city to raise a family and retire in.

I ask for your support on April 13th.

/s/ Paula Hartwill

PARA SECRETARIA MUNICIPAL

PAULA HARTWILL

Ocupación: Titular

Durante los últimos 9 años he tenido el honor de servirles como Secretaria Municipal. Deseo seguir prestando servicio a los ciudadanos de Lawndale, y es por eso que estoy presentando mi candidatura para la reelección.

En la Oficina de la Secretaria Municipal siempre hemos seguido estando a su disposición, y hemos mantenido informados a los ciudadanos de Lawndale acerca de todos los asuntos de nuestra Ciudad. En colaboración con el personal administrativo presentamos en el sitio de Internet de la ciudad, los Programas de Temas y las Actas de las Reuniones del Concejo Municipal que datan desde 1999. También hemos incluido formularios en el sitio de Internet para que nuestros ciudadanos puedan obtener acceso a los mismos a través de la computadora.

Lawndale ha sido el hogar de mi familia durante más de 25 años. Nuestros tres hijos asistieron a la escuela en Lawndale. Presté servicio en la Comisión de Parques, Recreación, y Servicios Sociales durante más de dos años. Anteriormente he participado en la Pequeña Liga de Lawndale, y me desempeñé como Copresidenta del Desfile del Día del Joven.

Creo que nuestra ciudad es el "Corazón de South Bay", y la mejor ciudad para criar a la familia y jubilarse.

Les pido su apoyo el día 13 de Abril.

/f/ Paula Hartwill

CHỨC VỤ LỤC SỰ THÀNH PHỐ

PAULA HARTWILL

Chức Vụ: đương Nhiệm

Trong 9 năm qua tôi đã được vinh dự phục vụ trong cương vị Lục Sự Thành Phố của quý vị. Tôi muốn tiếp tục phục vụ người dân Lawndale và chính vì vậy mà tôi ra tranh cử để được tái đắc cử.

Chúng tôi trong văn phòng của Lục Sự Thành Phố tiếp tục làm việc để luôn luôn sẵn sàng tiếp xúc và thông báo cho Người Dân Lawndale về tất cả những vấn đề của Thành Phố chúng ta. Cùng hợp tác với nhân viên thành phố để web site của thành phố chúng ta ghi lại những Nghị Trình và Biên Bản Buổi Họp của Hội Đồng Thành Phố suốt từ năm 1999 đến nay. Chúng tôi cũng có sẵn những mẫu đơn trong web site để người dân chúng ta có thể dùng máy điện toán để sử dụng chúng.

Gia đình tôi đã chọn Lawndale làm quê hương trong hơn 25 năm qua. Ba đứa con của chúng tôi đều theo học tại các trường của Lawndale. Tôi đã phục vụ trong Ủy Ban Đặc Trách Các Dịch Vụ về Công Viên, Giải Trí, và Xã Hội trong hơn hai năm. Tôi đã từng cộng tác với Liên Đoàn Baseball Thiếu Niên Lawndale và phục vụ với tư cách là Đồng Chủ Tịch của Đoàn Diễn Hành Ngày Thanh Thiếu Niên.

Tôi tin rằng thành phố của chúng ta chính là "Trái Tim của South Bay" và là thành phố tốt nhất để gây dựng gia đình và về hưu.

Xin quý vị hãy ủng hộ cho tôi vào ngày 13 tháng Tư.

/chữ ký/ Paula Hartwill



44¢ Stamp
Estampilla 44¢
Selyo 44¢



**OFFICE OF THE CITY CLERK
CITY HALL
14717 BURIN AVENUE
LAWNDALE CA 90260-1433**

Send back entire page - fold in half & tape closed. / Devuelva la página entera - doble a la mitad y cierre con cinta adhesiva. /
Gửi lại cả trang – gấp đôi và dùng băng keo dán lại

**NOTICE TO THE
PHYSICALLY
HANDICAPPED
VOTER:**

If the polling place is not accessible to the physically handicapped voter, such voter is entitled to vote in one of the following ways:
1. A precinct board member shall take a regular ballot to the physically handicapped person at a place as near as possible to the polling place and which is accessible to such person, qualify that person to vote, and return the voted ballot to the polling place;
2. If it is impractical to vote a regular ballot outside the polling place, please use the attached application and apply for a Vote By Mail Voter Ballot.

**AVISO AL
ELECTOR
INCAPACITADO:**

Si el centro electoral no tiene acceso para el elector con una incapacidad física, el elector tiene derecho a votar por una de estas dos maneras:
1. Un microbe del recinto del consejo llevará a la persona con la incapacidad física una balota regular, en un lugar lo más cerca posible al centro electoral que tenga acceso para el elector. El miembro deberá inscribir debidamente al elector incapacitado y devolver al centro electoral la balota en que éste ha votado;
2. Si no es práctico votar en una balota regular en un lugar que no sea el centro electoral, sírvase utilizar la solicitud adjunta y solicite una balota para votar por correo.

**THÔNG BÁO CHO
CỬ TRI KHUYẾT
TẬT THỂ CHẤT:**



Nếu địa điểm bỏ phiếu không có phương tiện ra vô dễ dàng cho cử tri bị khuyết tật thể chất, thì cử tri đó có quyền bỏ phiếu theo một trong những cách sau:
1. Một nhân viên hội đồng khu vực bầu cử sẽ đem một lá phiếu thường lệ cho người bị khuyết tật thể chất tại một chỗ càng gần địa điểm bầu cử càng tốt và có phương tiện cho người đó đến, kiểm chứng tư cách hội đủ điều kiện bỏ phiếu của người đó, và đem lá phiếu đã bầu về lại địa điểm bỏ phiếu;
2. Nếu không thể bầu lá phiếu thường lệ bên ngoài địa điểm bỏ phiếu, xin dùng đơn đính kèm theo đây để xin Lá Phiếu Cử Tri Khiếm Diện.

LOS ANGELES COUNTY
General Voter Information
<http://lavote.net/>

CONDADO DE LOS ANGELES
Información General para el Elector
<http://lavote.net>

QUẬN LOS ANGELES
Thông Tin Tổng Quát cho Cử Tri
<http://lavote.net/>

To find your Polling Place:
Click on "Polling Place & Sample
Ballot Look up"
Follow directions.

Para encontrar su centro electoral:
Clic: "Polling Place & Sample
Ballot Look up"
Siga las instrucciones.

Muốn tìm Địa Điểm Bỏ Phiếu của quý vị:
Bấm vào: "Polling Place & Sample
Ballot Look up"
Làm theo chỉ dẫn.

OFFICE OF THE CITY CLERK
CITY HALL 14717 BURIN AVENUE
LAWNDALE, CA 90260-1433
310/ 973-3213



PRSR STD
U.S. POSTAGE
PAID
Permit No. 20
La Mirada, CA

BT
19-365

Send back entire page - fold in half & tape closed
Devuelva la página entera - doble a la mitad y cierre con cinta adhesiva
Gửi lại cả trang - gấp đôi và dùng băng keo dán lại

POLLING PLACE OR VOTE-BY-MAIL VOTER

APPLICATION TO "VOTE BY MAIL" - CITY OF LAWNDALE
GENERAL MUNICIPAL ELECTION - TUESDAY, APRIL 13, 2010

PRINT NAME: _____

RESIDENCE ADDRESS: _____
(AS REGISTERED) Number and Street

MAIL MY BALLOT TO: _____
(If different from above) Number and Street City Zip
Code

SIGNATURE _____
SIGNATURE OF APPLICANT (Must be signed to be processed) Date

Daytime Phone No. _____ Date of Birth _____

To obtain a vote by mail ballot, complete the information on this form. This application **MUST BE RECEIVED** by the elections official by **April 6, 2010.**

THIS APPLICATION WILL NOT BE ACCEPTED WITHOUT THE PROPER SIGNATURE OF THE APPLICANT

I have not applied for a vote by mail ballot for this election by any other means. I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the name and residence address and information I have provided on this application are true and correct. **WARNING:** Perjury is punishable by imprisonment in state prison for two, three or four years. (Section 126 of the California Penal Code.)

SOLICITUD PARA "VOTAR POR CORREO" - CIUDAD DE LAWNDALE
ELECCION MUNICIPAL GENERAL, MARTES, 13 DE ABRIL DEL 2010

ESCRIBA SU NOMBRE CON LETRA DE MOLDE: _____

DIRECCIÓN DE SU DOMICILIO COMO ESTÁ REGISTRADO: _____
(ES REGISTRADO) Número y Calle

ENVÍE MI BALOTA A: _____
(Si es diferente a la de arriba) Número y Calle Ciudad Código Postal

FIRMA _____
FIRMA DEL SOLICITANTE (Debe ser firmada para procesar) Fecha Número de Teléfono Fecha de Nacimiento

Con el fin de obtener una balota para votar por correo, complete la información en este formulario. Esta solicitud **DEBE SER RECIBIDA** por el oficial de elecciones antes del **6 de abril del 2010.**

ESTA SOLICITUD NO SERÁ ACEPTADA SIN LA FIRMA APROPIADA DEL SOLICITANTE

No he solicitado una papeleta de votación en ausencia para esta elección de otra manera. Certifico bajo penalidad de perjurio bajo las leyes del Estado de California que el nombre y la dirección de la residencia en esta solicitud son veraz y correctas. **ADVERTENCIA:** Perjurar es castigable por encarcelación en la prisión estatal por dos, tres o cuatro años. (Sección 126 del código penal de California)

ĐƠN XIN "BỎ PHIẾU BẰNG THƯ" - THÀNH PHỐ LAWNDALE
TỔNG TUYẾN CỬ THÀNH PHỐ, THỨ BA, NGÀY 13 THÁNG TƯ, 2010

VIẾT TÊN CHỮ IN: _____

ĐỊA CHỈ CƯ NGỰ (NHƯ ĐÃ GHI DANH) _____
Số Nhà và Tên Đường

GỬI LÁ PHIẾU CỦA TÔI ĐẾN: _____
(Nếu khác địa chỉ ở trên) Số Nhà và Tên Đường Thành Phố Số Zip

Chữ ký _____
CHỮ KÝ ĐƯƠNG ĐƠN (Phải ký tên mới được tiến hành đơn xin) Ngày Số Điện Thoại Ban Ngày Ngày Sinh

Muốn xin lá phiếu để bỏ phiếu bằng thư qua đường bưu điện, hãy điền chi tiết trong mẫu đơn này. Viện chức bầu cử **PHẢI NHẬN ĐƯỢC** đơn này trễ nhất là ngày **6 THÁNG TƯ, 2010**

ĐƠN NÀY SẼ KHÔNG ĐƯỢC CHẤP NHẬN NẾU KHÔNG CÓ CHỮ KÝ ĐÚNG CỦA ĐƯƠNG ĐƠN

Tôi chưa nộp đơn xin lá phiếu bỏ bằng thư cho cuộc bầu cử này bằng bất cứ cách nào khác. Tôi chứng nhận mà sẵn sàng chịu phạt theo luật Tiểu Bang California nếu khai man rằng tên và địa chỉ cư ngụ và chi tiết tôi ghi trong đơn này là sự thật và đúng. **CẢNH BÁO:** Khai man thì có thể bị phạt tù tiểu bang hai, ba hoặc bốn năm. (Đoạn 126 của Bộ Hình Luật California.)